

# Uso de los recursos evaluativos de la plataforma institucional

## 1 1er. EXAMEN PARCIAL

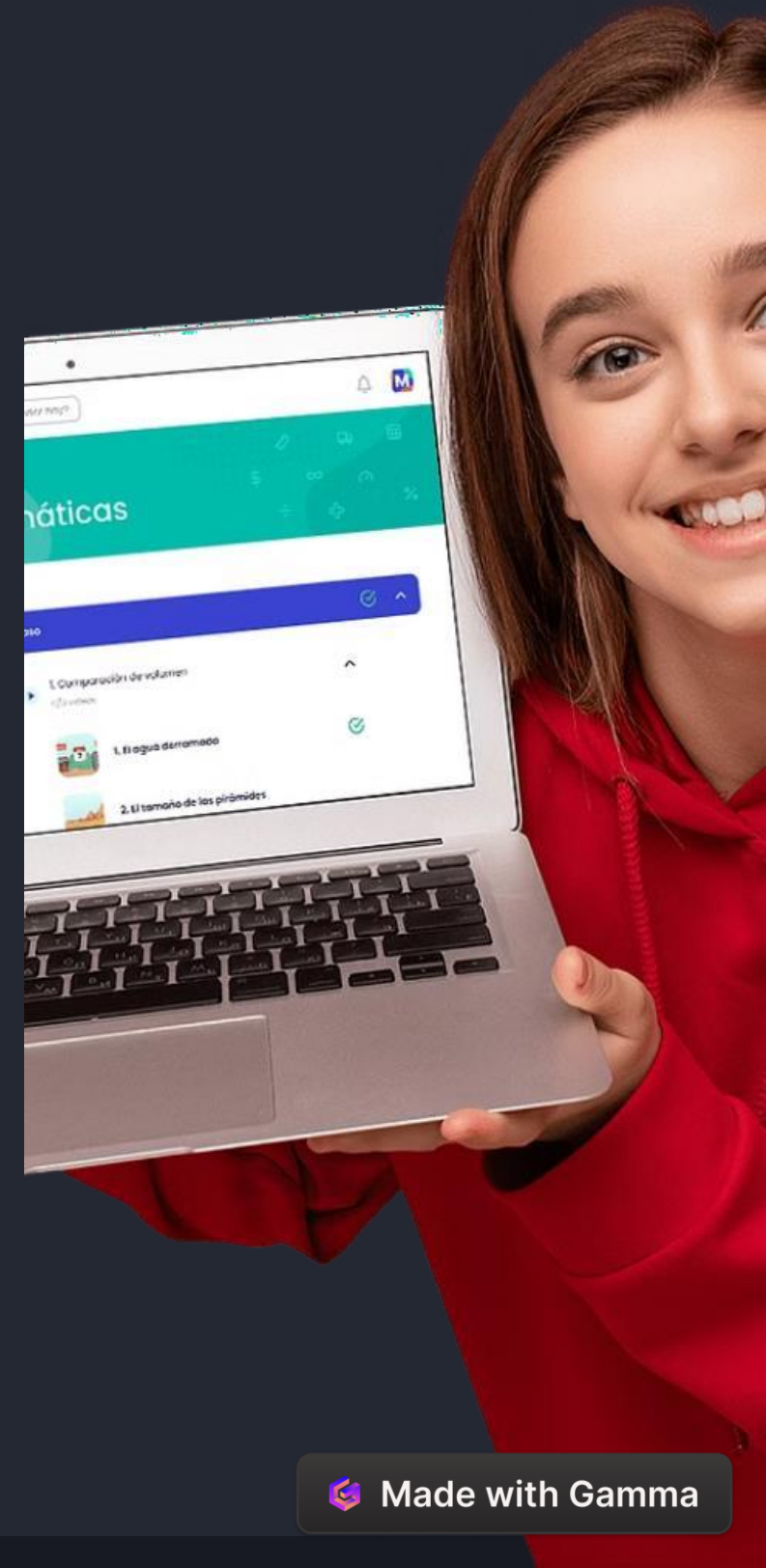
Unidad 1, 2, 3 (27/09)

## 2 2do. EXAMEN PARCIAL

Unidad 1, 2, 3, 4, 5 y 6 (29/11)

## 3 RECUPERATORIOS de instancias no aprobadas

Examen escrito en el aula de la universidad (2/12)



# INGLÉS TÉCNICO

El inglés técnico es una variante especializada del idioma inglés que se utiliza en contextos profesionales y científicos para describir conceptos y términos específicos relacionados con una determinada área o campo de conocimiento.

## inglés español

minología específica en traductores, intérpretes geología, la minería, la poner de un diccionario unes en diccionarios de venientes es la falta de rtos en el campo de la esulta imprescindible por e países de habla inglesa seleccionar información quivalentes aceptados y icaciones o definiciones s términos incluidos en e numerosas fuentes, variedad de informes. onfiable de expresiones española.

ona  
a. Profesora en  
taria en Inglés, egresada  
le San Juan. Se  
undaria y universitaria  
s. En 1982 se incorpora  
del Instituto de  
a UN de San Juan.

adémica española

Diccionario técnico bilingüe

Martha Nora Muñoz Maradona, M. Bellini



Martha Nora Muñoz

**Diccionario  
bilingüe**

Términos geológicos  
metalúrgicos y  
III

***MOUSE***





# MOUSE

Un dispositivo de entrada que controla la posición del cursor en una pantalla de computadora.



# MOUSE

Mamífero roedor de pequeño tamaño, de hocico puntiagudo y cola larga, de pelaje corto. Usado en masculino referido a la especie.





***MICE***



***MOUSES***

"Mouses" es el plural informal de "mouse" y se refiere a más de un ratón de computadora.

**I don't work in this company.**



**My computer doesn't work.**







***CLOUD***



# PROGRAMA DE LA MATERIA

## UNIDAD TEMÁTICA I: Circuito de la comunicación.

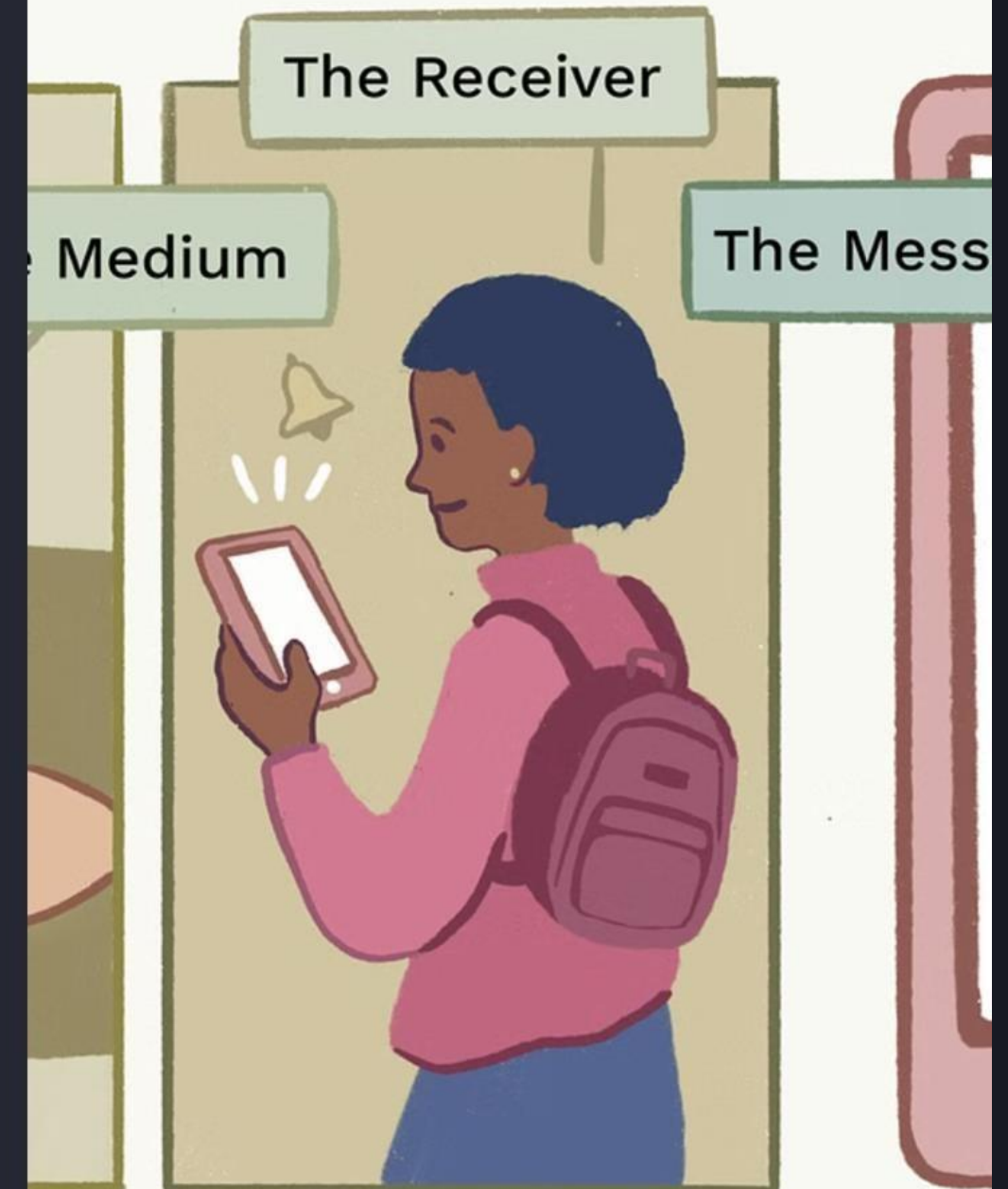
- Elementos del circuito de la comunicación. Elementos verbales y no verbales.
- Usos e importancia del inglés técnico en la ciencia.
- Interpretación de ilustraciones y gráficos. La lectura y análisis de los elementos lingüísticos: grafología, títulos, subtítulos, encabezamientos, notas al pie de página, citas, referencias, abreviaturas, siglas. La lectura para anticipar propósito, contenidos, y organización del texto: fotografías, diagramas, gráficos, tablas, figuras, dibujos, uso de tipografía especial, espacios, subrayado, repartición en párrafos.
- El “vistazo” en la comprensión general. Nivel de complejidad de las estructuras.

# *El Proceso de Comunicación*

El circuito de la comunicación es el proceso por el cual un mensaje es enviado, recibido y comprendido.

a

of the Communicatio





CIRCUITO DE LA COMUNICACIÓN

# Emisor y Receptor

1

## Emisor

Persona que origina el mensaje.

2

## Canal

Medio a través del cual se transmite el mensaje.

3

## Receptor

La persona que recibe el mensaje y lo interpreta.

4

## Retroalimentación

Respuesta del receptor al emisor.



# Elementos del Mensaje

## Contenido

La información que se transmite.

Puede ser verbal o no verbal.

## Contexto

Las circunstancias en las que se envía el mensaje.

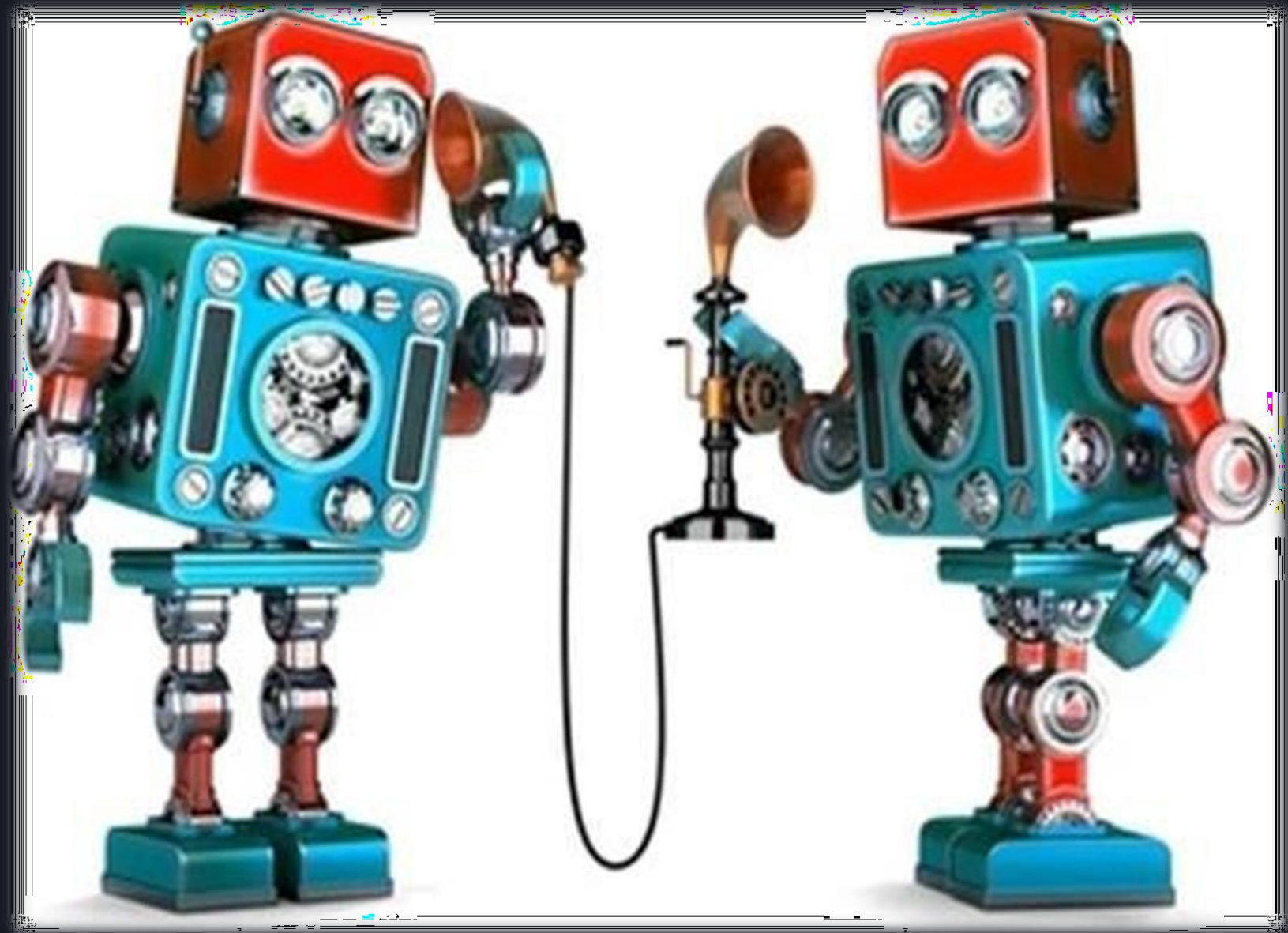
Afecta la interpretación.

## Código

Conjunto de signos y reglas para crear el mensaje.

La comunicación puede variar dependiendo de cómo se transmite la información y cómo es recibida por el receptor.

Según esto, se puede clasificar la comunicación dentro de dos grandes grupos: **verbal y no verbal**.





# Elementos de la Comunicación No Verbal



## Lenguaje Corporal

Expresión a través de gestos, posturas y movimientos corporales.

Es una forma de comunicación inconsciente y refleja emociones y actitudes.

## Expresiones Faciales

Revelan emociones y pensamientos a través de gestos faciales.

Las expresiones faciales son universales y reconocidas en todo el mundo.



## Proxémica

Estudio de cómo las personas utilizan y perciben el espacio durante la comunicación.

Incluye la distancia entre individuos y cómo se relacionan en diferentes situaciones.







# LA IMPORTANCIA DEL INGLÉS EN LAS CIENCIAS

El dominio del inglés es vital para acceder a recursos, investigaciones y colaboraciones internacionales en ciencias.







# Mejora de Comunicación

1

## Publicaciones

Facilita la publicación de investigaciones en revistas científicas reconocidas a nivel mundial.

2

## Colaboración Multidisciplinaria

Permite la comunicación efectiva con colegas de distintas áreas de especialización.

La publicación de resultados de investigaciones científicas es actualmente el reto más grande de cualquier investigador sin importar si su producción pertenece a las ciencias puras o humanas. Ser capaz de comunicarse con el mundo académico y sus seguidores es un requisito fundamental para sobresalir en este planeta que la ciencia y la tecnología han convertido en una pequeña aldea.



El inglés está considerado como *lengua internacional* para la investigación científica.

# Cómo leer un texto técnico

Leer un texto técnico es esencial para estudiantes y profesionales de ciencias con interés en el idioma inglés. A continuación, se presentan consejos útiles para comprender y asimilar este tipo de contenido.



## Teaching RI.4

Materials

Steps of procedure

Sequence Signal Words

Visuals of steps

START STRONG

BUST OUT

INGREDIENTS

1 PREP

2 MARINATE SHRIMP

3 MAKE PICO DE GALLO

4 MAKE CREMA

5 COOK FILLING

6 FINISH & SERVE

THE RICE IS RIGHT

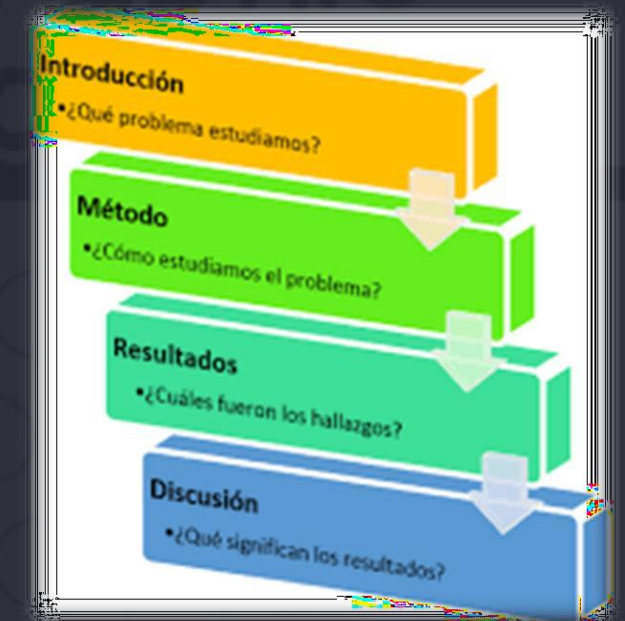
HelloFRESH

Share your #HelloFreshPics with us! | (846) 846-5663 HelloFresh.com

## chnical Tex



# Identificación de Estructuras



1

## Introducción

Busca definiciones clave y propósitos específicos.

2

## Desarrollo

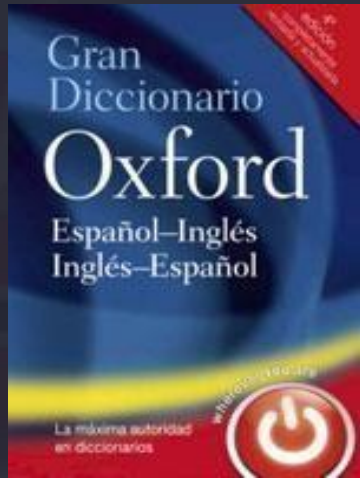
Identifica argumentos y aplicaciones prácticas.

3

## Conclusión

Resumen y cierre de la temática.





# Utilización de Herramientas

1

## Traductores

Herramientas de traducción ayudan a comprender terminología inexperta.



2

## Diccionarios en Línea

Facilitan la búsqueda y verificación de términos técnicos.



3

## Recursos Especializados

Bases de datos y libros digitales proporcionan referencias extensas.

TRANSLATE

## ***“Echar un vistazo”***

***“Echar un vistazo”*** es la herramienta fundamental en la fase de la planificación de la lectura.

Entre las estrategias o herramientas de comprensión pocas veces se menciona la de “echar un vistazo” o “previsualizar”. Esta herramienta consiste en mirar algunos aspectos clave del texto antes de comenzar a leerlo.



# ¿Qué mirar?

En un texto breve podemos mirar:

- Título y los subtítulos
- La distribución de los párrafos
- Las ilustraciones y sus pies
- Recuadros, esquemas, gráficos, actividades,...
- Palabras destacadas
- Elementos gráficos que nos llamen la atención, como colores, líneas, flechas o numeraciones.





Podemos extender nuestra “*previsualización*” leyendo el comienzo del texto y las primeras líneas de cada sección. Además, en textos largos, como un libro, podemos consultar el **índice** y la **sinopsis**, si es que la tiene.

Nuestra **COMPRENSIÓN** será mejor si desde el comienzo tenemos claro cuál es el tema del texto. También podremos encontrar **auténticos tesoros**, es decir, ideas importantes y así percibimos la estructura. Podemos encontrar un **resumen**, que sería muy recomendable mirar Y tendríamos el trabajo casi hecho. En cambio, si lo hiciéramos con un poema, perdería la emoción.



# *¿Qué quiere decir “podemos encontrar auténticos tesoros”?*

**1.- Que esos recursos son difíciles de encontrar, pero facilitan mucho la comprensión.**

**2.- Que siguiendo bien las instrucciones conseguiremos nuestro objetivos.**



**3.- Que aprender a utilizar esta herramienta nos va a dar muchas posibilidades nuevas.**

*¿Cuál de estas definiciones recoge mejor el significado que tiene la palabra “pie” en el texto destacado?*

1.- Medida de longitud usada en muchos países.

2.- Base o parte en la que se apoya algo.

3.- Explicación o comentario breve que se escribe debajo de las ilustraciones de prensa.



## *La herramienta de “echar un vistazo” es fundamental porque:*

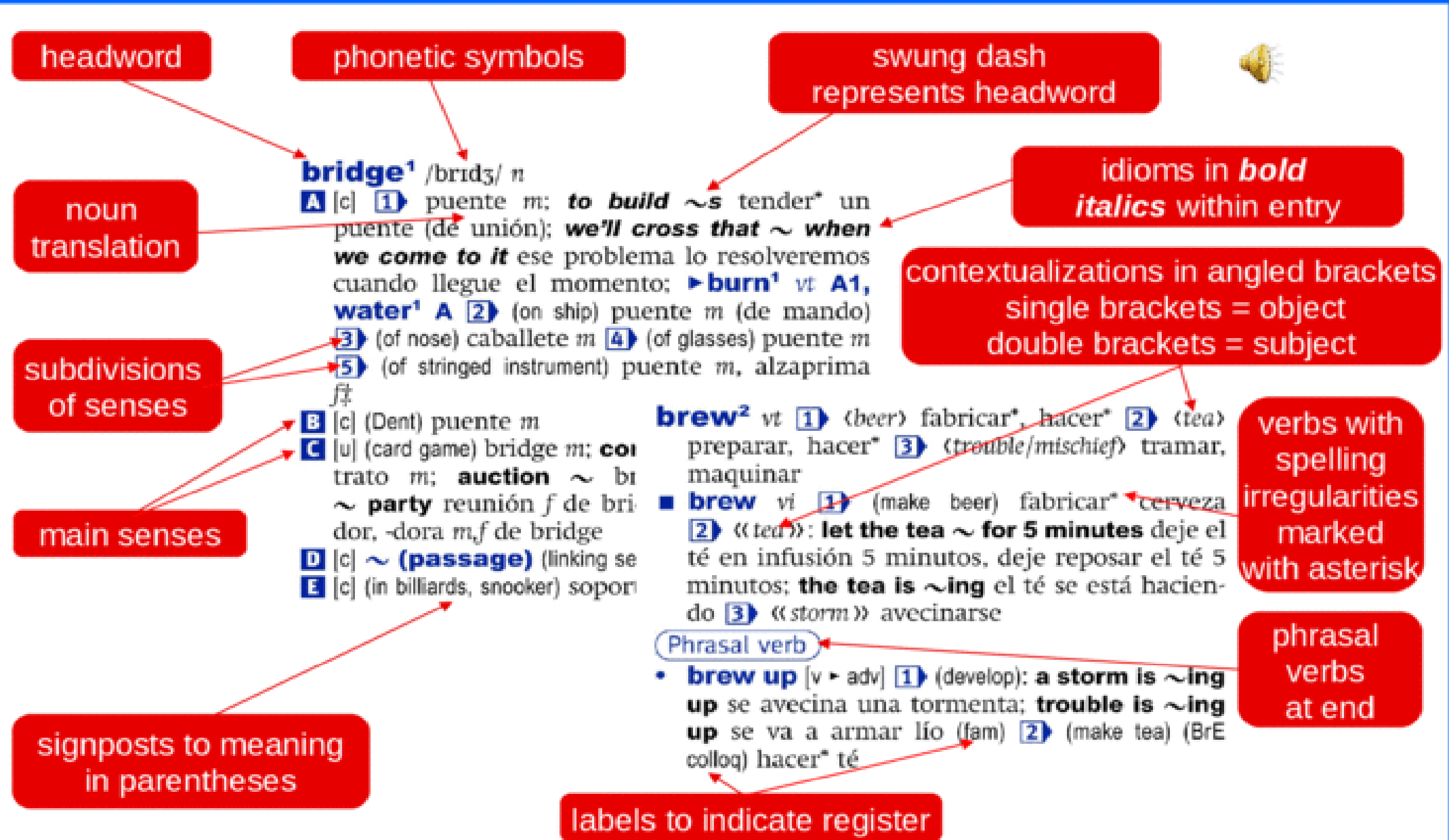
1.- Es la herramienta de planificación que mejores resultados produce



2.- Es la base para poder utilizar otras herramientas de planificación.

3.- Es la única herramienta que podemos utilizar durante la planificación

## Navigating an English-Spanish entry (I)





Permite traducir palabras y frases de un idioma a otro, y también ofrece información adicional como la categoría gramatical, ejemplos de uso y, a veces, pronunciación.

Cómo usar un diccionario bilingüe:

1. Localiza la palabra:

Busca la palabra que deseas traducir en la sección correspondiente al idioma de origen.



**palabra principal** → **fast**

**primera categoría gramatical** → **I adjetivo**

**equivalentes en la otra lengua según frecuencia de uso** {

**segunda categoría gramatical** → **II adverbio**

**pronunciación** → **1 [fɑ:st]**

**ejemplos de uso** →

**1 rápido, -a:** she likes fast cars, le gustan los coches rápidos

**2 (reloj) adelantado, -a:** I always keep my watch ten minutes fast, siempre llevo el reloj diez minutos adelantado

**3 (color) inalterable**

**1 rápido, rápidamente:** how fast does this car go?, ¿qué velocidad alcanza este coche?

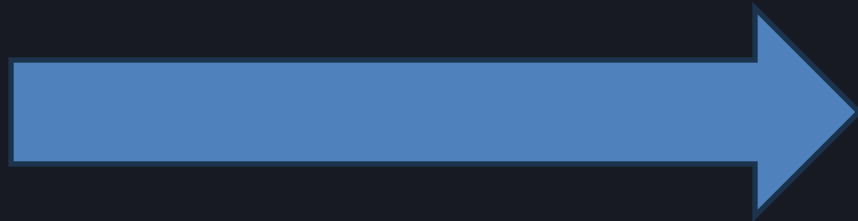


2. Verifica la categoría gramatical:

Asegúrate de que la palabra que estás buscando coincide con la categoría gramatical (sustantivo, verbo, adjetivo, etc.) de la palabra que necesitas.

### 3. Lee las diferentes acepciones:

Algunas palabras tienen múltiples significados. Revisa todas las opciones antes de elegir la traducción más adecuada para tu contexto.



**fiery** / 'faɪrɪ / **adj** -**rier**, -**riest**

**a** (glow) ardiente; (red / orange) encendido;  
against the fiery sunset contra el cielo teñido  
de rojo

**b** (heat / sun) abrasador; (curry) muy picante  
or (Méx) picoso; (liquor) muy fuerte

**c** (temper) exaltado; (person / speech) fogoso

### 4. Presta atención a los ejemplos de uso:

Los diccionarios bilingües suelen incluir frases o ejemplos para ilustrar cómo se usa la palabra en diferentes contextos.

## 5. Considera el contexto:

Elige la traducción que mejor se ajuste al significado que quieres transmitir en tu frase o texto.

The diagram shows a dictionary entry for the word 'léxico' with various annotations. A yellow box highlights the main entry and its first sense. Annotations include 'Entrada' pointing to the word, 'Acepciones' pointing to the numbered senses, and 'Entrada' pointing to the second entry 'lexicografía'. On the right, 'Palabras guía' points to the word 'léxico', 'Artículo' points to the first sense, and 'Información gramatical' points to the second entry.

levantar - ley

Palabras guía

Entrada

**léxico, ca.** (Del gr. *λεξικον*) adj. Perteneiente o relativo al **léxico** o vocabulario de una lengua o región. ¶ 2. m. p. us. Diccionario de lengua griega. ¶ 3. Por ext., diccionario de cualquier lengua. ¶ 4. Vocabulario, conjunto de las palabras de un idioma, o de las que pertenecen al uso de una región, a una actividad determinada, a un campo semántico dado, etc. [...]

Acepciones

Artículo

Entrada

**lexicografía.** (De *lexicógrafo*.) f. Técnica de componer léxicos o diccionarios. ¶ 2. Parte de [...]

Información gramatical